

Spolupráca Katedry jazykov A PZ s vysokými školami v Ruskej federácii

Rozvíjanie medzinárodnej spolupráce je nepochybne jednou z priorít činnosti Akadémie PZ a svojím podielom v tomto smere sa snaží prispieť aj Katedra jazykov A PZ. Výmena skúseností a poznatkov z vedeckovýskumnej a pedagogickej činnosti s kolegami je neoceniteľným prínosom pre ďalší tvorivý rozvoj pedagogických pracovníkov katedry. Katedra jazykov rozvíja medzinárodné vzťahy nielen s tradičnými partnermi Akadémie PZ z Českej republiky a Maďarska, ale najnovšie aj s vysokými školami v Ruskej federácii.

Sľubne sa rozvíja spolupráca s Akadémiou manažmentu Ministerstva vnútra RF v Moskve (Академия управления МВД РФ), ktorá je najvyššou rezortnou vzdelávacou inštitúciou v RF. Na Akadémii sa pripravujú príslušníci polície RF na výkon riadiacich funkcií a zároveň sa uskutočňuje vedecký výskum, v rámci ktorého sa v doktorandskom štúdiu vzdelávajú príslušníci polície s vysokoškolským vzdelaním. Vedúca Katedry jazykov Akadémie manažmentu sa tradične aktívne zúčastňuje na konferencii „Cudzie jazyky v Európskej únii“, ktorú každoročne organizuje Katedra jazykov A PZ. Tento rok, v máji 2011, aj Katedra jazykov A PZ mala možnosť zapojiť sa do spolupráce aktívnejšie, čoho výsledkom bola účasť Mgr. J. Ondrejковиčovej na medzinárodnom vedecko-praktickom seminári „Vytváranie komunikačných kompetencií prostriedkami cudzieho jazyka“, na ktorom odznel jej príspevok „*Právna terminológia vo vyučovaní cudzieho jazyka v podmienkach Akadémie PZ v Bratislave*“. Po odznení príspevku nasledovala diskusia a otázky z oblasti vyučovania cudzích jazykov na školách s bezpečnostno-právnym zameraním. Počas diskusie, ale aj vo viacerých príspevkoch rezonovali problémy súvisiace s využívaním cudzích jazykov v medzinárodnej policajnej spolupráci.

Jednou z vedeckých aktivít Katedry jazykov A PZ je výskum týkajúci sa bezpečnostno-právnej terminológie ako formy prezentácie pojmového systému policajných vied. V tomto smere je spolupráca s Katedrou jazykov Právnickej fakulty Lomonosovovej štátnej univerzity (МГУ им. М. В. Ломоносова) v Moskve nepochybne veľkým prínosom. Katedra organizuje každoročne medzinárodnú konferenciu „Jazyk a právo. Problémy a perspektívy“, na ktorej sa v novembri 2010 zúčastnila aj Mgr. J. Ondrejковиčová s príspevkom „*Určenie prameňov bezpečnostno-právnej terminológie v terminografickom projekte*“. Pozornosť účastníkov konferencie bola venovaná rôznym aspektom jazyka práva: kategórie právneho diskurzu z lingvistického hľadiska, teoretické problémy prekladu právnej terminológie, vyučovanie jazyka na špeciálne účely (LSP) pre budúcich právnikov a i. Konferencia má veľký význam z hľadiska výmeny skúseností a poznatkov, pretože na konferencii sa zúčastnili zástupcovia rôznych vysokých škôl tak právnického, ako aj bezpečnostného zamerania.

Výsledkom účasti na tejto konferencii bolo nadviazanie kontaktov s kolegami z Katedry jazykov Právnickej fakulty univerzity RUDN v Moskve (Российский университет Дружбы Народов), ktorí prijali pozvanie na konferenciu „Cudzie jazyky v Európskej únii II“ a vystúpili na nej s príspevkami venovanými otázkam vyučovania právnej terminológie na hodinách odborného jazyka.

Účasť na týchto a iných konferenciách v RF naráža na mnohé organizačné problémy, preto veľká vďaka patrí aj pplk. JUDr. I. Slipekovi, policajnému atašé SR v Moskve, bez ktorého pomoci a osobnej angažovanosti by sa tieto cesty snád' ani neuskutočnili.

Viacerí pracovníci katedry (Mgr. I. Nováková, PhD., PaedDr. M. Binderová, PhD., Mgr. J. Ondrejковиčová) publikovali svoje príspevky v zborníkoch týchto konferencií a iných, ako napríklad v zborníku z konferencie „Odborne zamerané vyučovanie cudzích jazykov

a prekladateľstva na vysokých školách“, ktorú organizuje Katedra jazykov RUDN. Všetky materiály sú k dispozícii v Knižnici Akadémie PZ.

Vzhľadom na to, že účasť na konferenciách v RF a pre hostí z RF na Slovensku je niekedy pomerne komplikovaná pre obidve strany, vznikla myšlienka realizovať on-line konferencie a prednášky pre študentov, aké s úspechom už realizujú moskovskí kolegovia na katedrách jazykov v spolupráci s rakúskymi a nemeckými vysokými školami. Dúfame, že tieto nové trendy prinesú nielen nové formy spolupráce, ale aj nové podnetné nápady pre vedecko-pedagogických pracovníkov Katedry jazykov APZ a zefektívnia výsledky edukačného procesu.

*Mgr. Jelena Ondrejkočová
Akadémia Policajného zboru v Bratislave
Katedra jazykov
e-mail: jelena.ondrejkočova@minv.sk*